

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I jedna owca ze stada, jedna z dwustu, z nawodnionych (pastwisk) Izraela, na ofiarę z pokarmów i na ofiarę całopalną, i na ofiary pojednania, dla prześlągania za was – oświadczenie Pana JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do owiec, jedna owca na dwieście, karmiona na żyznych pastwiskach Izraela, na ofiarę z pokarmów, ofiarę całopalną i na ofiary pojednania, dla prześlągania za was — oświadcza Wszechmocny JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także jedną owcę z trzody liczącej dwieście <i>owiec</i> z bujnych pastwisk Izraela na ofiarę z pokarmów, na całopalenie i na ofiary pojednawcze, aby dokonać prześlągania za nich, mówi Pan BÓG.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Owcę też jedną z trzody dwóch set z obfitych pastwisk Izraelskich na ofiarę śniedną, i na całopalenie, i na ofiary spokojne ku oczyszczeniu was, mówi panujący Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I barana jednego z trzody dwu set z tych, które chowają Izrael na ofiarę, i na całopalenie, i na zapokojne dla oczyszczenia za nie, mówi JAHWE Bóg.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	także jedna owca z trzody liczącej dwieście owiec, jako danina od wszystkich pokoleń izraelskich na ofiarę pokarmową, całopalenie i ofiarę pojednania, aby na nich dokonać obrzędu prześlągania - wyrocznia Pana Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Należy się także owca z trzody, jedna z dwustu, jako danina od plemion izraelskich na ofiary z pokarmów, na całopalenia i na ofiary pojednania, aby was oczyścić z grzechów, mówi Wszechmocny Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jedno jagnię z trzody za dwieście owiec z bujnych pastwisk Izraela będzie na ofiarę pokarmową, ofiarę całopalną i ofiarę wspólnotową na prześląganie za nich – wyrocznia Pana BOGA.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na ofiarę pokarmową, całopalną i ofiarę wspólnotową oddacie jedno jagnię z dwustu owiec z najlepszych pastwisk Izraela na prześląganie za nich - wyrocznia JAHWE BOGA.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeden baranek z trzody od dwustu [owiec] z bujnych pastwisk izraelskich na ofiarę z pokarmów na całopalenie i na ofiarę zjednoczenia, aby złożyć prześląganie za nich - wyrocznia Pana, Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вівцю з десяти овець, відлучення з усіх батьківщин Ізраїля на жертви і на цілопалення і на спасіння, щоб за вас надолужити, говорить Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I jedno jagnię z trzody, z dwustu, z nawodnionych pastwisk israelskich. To będzie na ofiary z pokarmów, na całopalenia i na ofiary opłatne w celu ich

			rozgrzeszenia – mówi Pan, WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I jedną owcę z trzody, z dwustu spośród żywego inwentarza Izraela, na ofiarę zbożową i na całopalenie oraz na ofiary współuczestnictwa, żeby dokonać za nich przebłagania’ – brzmi wypowiedź Wszechwładnego Pana, JAHWE.